

本報刊登廣告在法律上有效

加華時報

每逢星期五出版 免費贈閱

CHINESE NEWS

JAN/9-15/87

NO. 174

FREE

聖地牙哥
4122 UNIVERSITY AVE
SAN DIEGO CA 92105
(619) 280-6072

羅省
642 N. BROADWAY # 4
LOS ANGELES CA 90012

英有意將今後抵港越難民船拖出公海

聯合國籲香港合作 共同解決難民問題

【本報綜合報導】滯留香港之越南難民問題，而一些難民船又不時抵達，此項問題使香港政府大感頭痛。而英國方面則有意今後將難民船拖出公海。

據聯合國難民專員公署香港分署副署長梅雅表示，將難民船隻拖出公海的措施難以令人接受，他希望英國政府永遠不要考慮採取這項措施。

署理港督鍾逸傑爵士在記者會上，曾提及香港無權行使將難民船拖出公海這項措施，這項由倫敦方面決定。

梅雅認為，該項措施根本無法徹底解決越南難民問題。香港政府應首先履行其第一收容站的責任，然後和聯合國方面合作尋求解決方法。

他說，現時收容難民船隻的收容額不斷下降，條件亦日益收緊，因此英國政府和聯合國都希望能有其他方法解決越南難民問題。

其中一項是考慮為越南人民締造更好的生活條件，使他們打消離開本國的想法，或協助他們以合法途徑離開，不過，這必須涉及越南政府本身所執行的政策，而聯合國方面一直與越南政府保持聯絡，相信商討仍需要有一段時間才能有結果。

他說，香港收容移民外國和將難民遣返仍是一個重要問題，而香港今年開始實行收容二百五十名難民為永久居民的計劃是一個很重要的進展，但相信明年一月將有公佈。

此外，正在訪港的英國工黨負責外交事務的發言人安德遜表示，如果工黨執政，就會盡量說服其他國家增加收容越南難民，但根本的辦法，是越南政府改變政策，使當地人民不再逃往海外。他說，此項訪港，目的是了解有否可能在國會提出辯論香港各方面問題，包括政治改革及越南難民問題。

安德遜認為，越南難民問題，需要各國合作，單是英國不能收容太多越南難民，而根本解決之道，是越南政府改變政策，使人民不再逃亡。

安德遜指出，若工黨執政，會盡力說服其他國家收容更多難民；不過，在這方面的政策，工黨與執政保守黨沒有明顯差別。

他留港期間，將會見關注越南難民的立法局議員，並會晤署理港督、社區領袖及各界人士交流香港政策發展意見，他是於前晚抵港訪問。

蘇領袖將邀美總統 再度召開高峯會議

【本報綜合報導】新開周刊說，蘇聯官員指出，如果日內瓦的限武談判未有進展，蘇聯領袖戈巴喬夫可能邀請雷根總統再到一個中立國家舉行高峯會議。

這本雜誌引述不透露姓名的蘇聯官員說，如果雷根不採取主動，而日內瓦新回合的限武談判未有進展的話，戈巴喬夫極可能採取主動。

雷根第一次是在一九八五年十一月在日內瓦和戈巴喬夫見面，並同意按排一九八六年在美国舉行另一次高峯會議，但戈巴喬夫堅持在美国舉行，雷根則堅持在蘇聯舉行。

雷根曾說，蘇聯官員指出，如果日內瓦的限武談判未有進展，蘇聯領袖戈巴喬夫可能邀請雷根總統再到一個中立國家舉行高峯會議。

這本雜誌引述不透露姓名的蘇聯官員說，如果雷根不採取主動，而日內瓦新回合的限武談判未有進展的話，戈巴喬夫極可能採取主動。

雷根第一次是在一九八五年十一月在日內瓦和戈巴喬夫見面，並同意按排一九八六年在美国舉行另一次高峯會議，但戈巴喬夫堅持在美国舉行，雷根則堅持在蘇聯舉行。

聖市連日風雨綿綿 四千里山脈被大雨封蓋

【本報綜合報導】一九八七年的第一場暴風雨襲擊南加州，南加州各地四及五日普遍降雨。海拔四千呎以上的山脈被大雪封蓋。暴風雨移向東部時雨量逐漸減少。但雷暴雨尾接踵而來。

國家氣象局因大雪及狂風，已向北部山區發出並張貼旅行忠告，要人們注意東季暴風雨。

預計海拔四千呎以上處雪深八吋至十二吋。而降雨量為：聖地牙哥那沿岸降雨兩吋。洛杉磯盆地降雨一吋。

澳門前途協議 葡外交部消息

【本報綜合報導】香港消息：據葡萄牙外交部消息，中葡兩國將於今年五月簽署有關澳門前途的協議。不過該週刊指出：

德查炸轟亞比利 擊攻服報將國法

【本報綜合報導】法國國防部說，比利時空軍四日對亞比利島的德查島發動空襲，炸毀了該島的雷達站和通訊站。法國國防部說，比利時空軍四日對亞比利島的德查島發動空襲，炸毀了該島的雷達站和通訊站。

該部證實了來自查德島的報章說，說前去轟炸的是四架蘇聯米格二十三戰鬥轟炸機。這次轟炸是比利時領袖格達達對法國的挑戰。法國早就提出警告說，利比亞人若攻擊北緯十六度以南地區，就必將遭到法國報復。法國政府發言人余普四人夜間在電視節目中表示，將採取適當措施來支持查德。

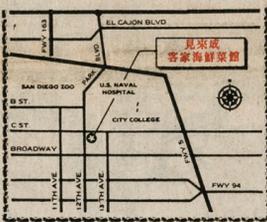
據路透社報導，利比亞飛機轟炸阿拉達市時，炸死一人，傷五人。據查德電台報導，利比亞在戰鬥中損失一百五十人和二百輛裝甲車，查德部隊死八十八人，傷五十人。

見來成客家海鮮菜館

1065 12 TH AVE GEN LAI SEN HAKKA SEAFOOD RESTAURANT (619) 239-5478
SAN DIEGO CA 92101 (夏威夷東江樓客家菜館聖地牙哥第一分店) (619) 239-5479
(corner of 12 TH AVE & C ST)

近期開張
敬請留意

免費
廣大
停車場



客家菜譜 • 名廚主理 • 游水海鮮
精心製作 • 晚飯宴會 • 價廉物美
招呼週到 • 堂食外賣 • 敬請光臨

李家園 海鮮第三分店

LY'S GARDEN RESTAURANT

6011 EL CAJON BLVD SAN-DIEGO, CA: 92115

豐儉隨意 最佳享受
氣派、場面、菜式、服務確實與別不同

喜筵壽宴 社團聚會 早午宵夜 精味菜式
海鮮晚飯 豐儉隨意 價錢公道 質料上乘

一週營業七天 星期日至星期四：上午十一時至晚十二時
星期五及六：上午十一時至凌晨三時

特別介紹
大廳宴會 350 座位
有烈酒牌 有宵夜 炒粉,炒麵, 粥,飯 等等

不謬正宗菜式 散稱色香味全
不信請問舊雨 恭迎新知嚐試



游水海產 保證新鮮
裝潢雅潔 招待親切
大筵小酌 豐儉隨意





聯華戲院

Fiesta Twin Cinemas

475 5th Avenue

Chula Vista, California 92010



下週放映

1月16,17,18,19日

隆重放映

少爺威威

新藝城出品 觀衆有信心

PLAY CATCH



領銜主演 小時服務
譚詠麟·鄭文雅·曾志偉·王青
姜大衛·黃百鳴
特別客串
詢問專線電話：
(619) 422-3578

大喜訊！迎接農曆新年

農曆新春年初一起一連八日

→ 日夜場 ←

(即八七年元月廿九日起至二月五日)

打破香港歷年來最高票房紀錄
新藝城出品最威猛最夠勁巨片

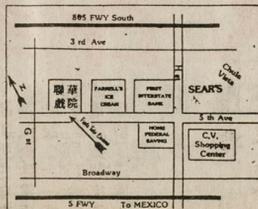
國金公主發行



英雄本色

豪情萬里 與君共闖
氣貫九霄 新里程！
賣座三千三百萬元！！

24



1月9,10,11,12日

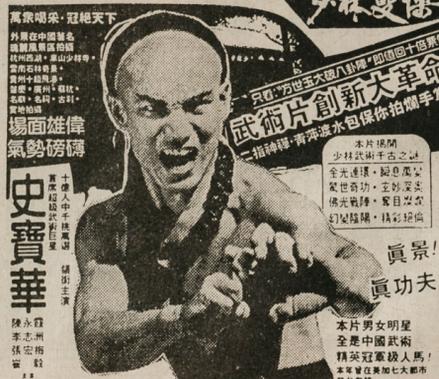
隆重放映

1986年做視影壇億萬港元壓倒性特級大製作！

新方世玉集

THE YOUNG HERO OF SHAOLIN PART II

又名 少林雙傑



免費
廣大
停車場

放映時間：
週五：晚 11:45 pm. (1場)
週六：晚 11:15 pm. (1場)
週日：早 11:00 am. (1場)
週一：晚 10:15 pm. (1場)
週二：晚 10:15 pm. (1場)
週三：晚 10:15 pm. (1場)
週四：晚 10:15 pm. (1場)

誠信金鋪

Tiệm Vàng THÀNH TÍN

4130 University Ave, San Diego, CA 92105

電話：(619) 284-8317



恭賀新禧

新年大減價

特別酬謝 舊雨新知顧客

玉石、14K、24K等鑲工，一律八折

稱心合您意

本行專營
黃白金飾
珠鑽玉器
紅藍寶石
各類禮品
精工鑲造
款式新穎
名貴大方
宗旨老實
價錢相宜

送禮表心意

歡迎參觀、選購、指導、定造。

營業時間：
週二至週日上午十時至下午六時
逢週一休息

信用第一
絕不取巧

PHỞ 54 牛肉粉餐室

6178 UNIVERSITY AVE SAN DIEGO CA 92115

Tel: (619) 287-9429

為酬謝顧客年來的支持與惠顧

本店特於農曆年廿九、初一、初二、初三及初四 一連五天

免費招待汽水

一流名廚 保證滿意

越南風味早午晚供應

正宗越南牛肉粉

適合東南亞人士口味 服務週到，

味道芬香，人人稱讚

一流服務·地方雅潔

服務週到

經濟實惠

越南風味

吃口家福

別一格

與不眾同

光臨品嚐 歡迎

特別：*法國咖啡

獨具風味

吃過人人都讚好

竭誠歡迎各界人士光臨指教

新春營業時間：
年廿九 (1月28、29、30、31及2月1日)
上午七時至下午八時
2月2、3日休息 2天
2月4日照常營業

七天營業

7AM-8PM.

中華會館新理事會 下週六舉行就職禮

【本報訊】聖地牙哥中華會館一九八七年度新理事會將於本月十七日(星期六)晚六時三十分，假座聖市李家園海鮮酒家舉行就職典禮，並邀各界人士及僑團代表參加。屆時將由新任理事會主席張家信主持，並由新任理事會主席張家信致詞，並由新任理事會主席張家信致詞，並由新任理事會主席張家信致詞。

美國輿論力促政府 努力解決十大問題

【本報綜合報導】瓜拉政府武裝的醜聞，使雷根政府的威望大受打擊。美國輿論今日紛紛對雷根政府提出嚴厲批評，要求雷根政府必須採取果斷行動，以解決以下十大問題：一、尋求和平；二、減少核武庫；三、尋求以談判方式解決爭端；四、解除恐怖主義分子及其支持者的武裝；五、改善世界市場；六、提高教育質量；七、取銷毒品；八、更好地防治愛滋病；九、心臟病和癌症；十、社會正義；十一、嚴格執法；十二、保持空氣和水源清潔。

根據加州汽車保險法律 車輛引致車禍損失 必須由駕駛人賠償

【本報訊】最近加州州保險局印行一本華文汽車保險常識指南，免費給予加州華人。該指南指出，根據加州汽車保險法律，車輛引致車禍損失，必須由駕駛人賠償。該指南共分兩版，第一版為華文，第二版為英文。該指南指出，根據加州汽車保險法律，車輛引致車禍損失，必須由駕駛人賠償。

外貿赤字巨大前景滿途荆棘 今年雷根總統面臨難題

一九八七年見報的美國去年十一月份的貿易赤字高達一百九十二億二千多萬美元，立即引起美國各界對貿易赤字擴大，預兆一九八七年美國經濟不容樂觀。去年十一月至今年一月，美國貿易赤字總額達一百九十二億二千多萬美元，比一九八六年一月至今年一月，美國貿易赤字總額達一百九十二億二千多萬美元，比一九八六年一月至今年一月，美國貿易赤字總額達一百九十二億二千多萬美元。



雷根總統週四(四日)接受身體檢查，雷根總統週四(四日)接受身體檢查，雷根總統週四(四日)接受身體檢查。

雷根接受結腸癌復發 切除四粒小息肉

【本報綜合報導】雷根總統週四(四日)接受身體檢查，雷根總統週四(四日)接受身體檢查，雷根總統週四(四日)接受身體檢查。雷根總統週四(四日)接受身體檢查，雷根總統週四(四日)接受身體檢查，雷根總統週四(四日)接受身體檢查。

美聯邦下令AT&T 削減長途電話收費

【本報訊】美國聯邦傳播委員會(FCC)週四(四日)下令，美國電話電報公司(AT&T)削減長途電話收費。FCC主席費勒說，這項行動將使長途電話用戶今後三年的長途電話費用削減百分之三。

自稱九成三三三 美女預言家聲稱 雷根今年內辭職

【本報訊】美國一個自稱的預言家，美國總統將在九七年內辭職。這位預言家聲稱，雷根總統將在九七年內辭職。這位預言家聲稱，雷根總統將在九七年內辭職。

本報廣告 效力宏大

本報廣告效力宏大，本報廣告效力宏大，本報廣告效力宏大。本報廣告效力宏大，本報廣告效力宏大，本報廣告效力宏大。

中山正學校招生

宗旨：發揚中華文化教育，促進華裔子弟對祖國語文的認識和瞭解，達到能讀、能寫、能講、各方面的能力。

一、入學資格：凡對中國語文有興趣，不分性別，年齡足五歲以上，均可報名就讀。

二、授課時間：每逢星期六、星期日，分設上午班、中午班上課。

三、應繳費用：學費免收，每名全期(三個月)酌收書籍費、清潔費十五元正。

四、報名日期：即日起

五、開學日期：一九八七年一月三日。

六、報名地址：正校 4463 UNIVERSITY AVE SAN DIEGO CA 92105. 分校 2504 COMSTOCK ST CA 92111. 電話：(619) 265-1745 280-9451

聖地牙哥中山學校 啟

牙科診所

張世杰牙醫師 SHIH-CHIEH CHANG, B.D.S., D.D.S.

最完善消毒 最新治療設備 最高技術水準 最細心負責態度 最舒適家庭化診所

根管治療 牙週病治療 固定牙冠牙橋 局部活動假牙 全口活動假牙 全口假牙復建 不良咬合矯形 牙齒美容

台北仁濟醫院醫師 台北仁崇第一牙科醫師 現任：SAN ANTONIO COMMUNITY HOSPITAL 主治醫師 Dr. SZU Family Dentistry 主治醫師

1919 Grand Avenue, Suite 14P San Diego, CA 92109 TEL: (619) 229-9253

通國、台、英、粵語

花氏麵包店

HOAS MEAT PRODUCTS INC.

5296 UNIVERSITY AVE, SUITE L SAN DIEGO, CA 92105 TEL: 229-0453

聖地牙哥市首創第一家凍肉食品公司，特製豬肉團及各種越南食品

近期開張 敬請留意

法國凍肉麵包 • 稔 • 法國香腸 • 法國雞肉 • 各種甜品及越南小食品

請到花氏凍肉食品公司品嚐純越南風味小食品，令您齒頰留香，回味無窮

歡迎批發零沽 • 光臨惠顧 每週營業七天

八折優待華人僑胞

Corner of Laumont St. and Grand Ave in Pacific Beach

5 Chairemont 8 Linda Vista

5 Pacific Beach Laumont St. Grand Ave

柔妮雅儀中心 週日全在
 9939 E. GARVEY # C EL MONTE, CA 91733
 EL MONTE: (818) 401-9160 4310 Euclid # D SAN DIEGO
 SAN DIEGO: (619) 281-3242 SAN DIEGO

技術超卓 經驗豐富 衛生安全
 留口專家 合法執照 設備齊全

我們接受信用卡 分期付款

精緻的藝術

眉—凡眉毛過淺、稀疏、中斷、紋後一勞永逸！
 紋—可增大眼形，使眼神明媚動人
 唇型—可令嘴型輪廓更加完美，以增唇部性感美！

柔情溫文專誠服務眉睫秀；妮嫻妙巧技藝超群眼彩虹。
 雅緻天工媲美優良唇珠紅；儀表姿飾艷麗師承容整粧。

加州六合彩第三期至第十二期幸運號碼

期次	攪珠日期	幸運號碼	特別號碼
第三期	十一月一日	20 30 32 43 44 47	23
第四期	十一月八日	5 7 12 21 32 45	13
第五期	十一月十五日	4 5 18 41 47 48	42
第六期	十一月廿二日	11 16 21 26 27 47	8
第七期	十一月廿九日	2 10 19 23 26 30	22
第八期	十二月六日	15 18 22 24 28 49	30
第九期	十二月十三日	3 13 17 19 41 47	16
第十期	十二月二十日	3 5 22 33 36 37	49
第十一期	十二月廿七日	1 7 21 33 38 42	16
第十二期	一月三日	4 14 27 30 37 41	1

六合彩中獎號碼

一月三日第十二期攪珠結果

得獎金額總數	
六個號碼全中	\$
六個號碼中五 重中特別號碼	\$
六個號碼中五	\$ 4,281
六個號碼中四	\$ 68
六個號碼中三	\$ 5

特別號碼: 4, 14, 27, 30, 37, 41

免費飛機團 特別優待

由聖地牙哥出發 \$12
酒店房間半價

凡自備車去拉斯維加斯

您開車，我送汽油 \$60
再減半價酒店房間！

不限制下注！
自由活動！
隨心所欲發財！

慶祝農曆新春。
特別優待華人！
專車接送本埠機場

- 增設牌九百家樂等
- 中西餐券免費酒水
- 免費欣賞精彩表演

精緻港式點心及中西餐
名歌星現場表演

拉斯維加斯
3355 Las Vegas Blvd.
So Las Vegas, Nevada
Tel: (702) 733-5000

新是賭場大酒店 Sands LAS VEGAS

報名及聯絡電話：陳澤 (619) 278-7334

鳴謝啟事

本會此次組團前往港台訪問，參加雙十國慶典禮。叨蒙本會顧問，八達旅行社東主王其偉先生大力協助及撥助五百元予本會為充作經費，具見王先生熱心公益，慈善為懷，拜領之餘，謹登報端，以揚仁風，並此申謝。

聖地牙哥
越棉寮華人協會
啟敬

賀

中興報創刊一週年誌慶

一紙風行

哥牙地聖
加華時報
賀敬

涉及裸照風波準環姐

鄺惠珊有私人理由 已獲批准退出競選

大會認為此事沒必要向外界公佈

鄺惠珊七號就鄺惠珊裸照風波與一本成人雜誌內與對面的一位拍裸照女郎...

港台聽眾投票選出 娛樂圈十大紅藝人

成龍譚詠麟梅艷芳發仔狄龍等

香港電台公佈，據中文台長吳錫輝表示，在十位紅藝人中，成龍、譚詠麟、梅艷芳、狄龍、張國榮、張學友、陳百強、鄭裕玲、張曼玉、鄭少秋...

以越南華僑為對象 呂良偉擬灌錄音帶

越南歌為主發行海外

呂良偉計劃灌錄越南歌曲，發行世界各地，此舉亦表示愛國熱忱...

劇集人物的性格

《黃金十年》在觀眾身邊播了六十集，近年無幾部少製作長篇劇集...

未來偶像爭霸戰 廿四歌手獲晉級

一九八七年未來偶像爭霸戰，廿四位晉級者，屆時除來賓外，已定於一月廿七號...

無錢簽署歌星約 參演「蔡李佛」 秀姑兼唱插曲

黃杏秀早已與無綫簽署了歌星合約，但因無錢未出唱片...

黎美嫻秘密赴星會男友

黎美嫻秘密赴星會男友，據悉她與男友在星洲發展，感情甚佳...

《貓凶》演演導大兩

《貓凶》演演導大兩，導演余允抗與主演阿諾斯、陳欣健...

終喜短髮

終喜短髮，日前江欣燕把長髮剪短，展現新形象...

姓區破壞婚姻熊良錫妻子大方引退 董驃痛心疾首三番四次相勸成仇人

熊良錫於十二月三日與妻子簽字正式分居，二十日再與熊太聯席，即晚與她在文華酒店咖啡座見面...

驃叔的話

驃叔的話，向來不喜接受訪問的驃叔，昨晚十時多，接受本報記者訪問...



熊良錫太太忍無可忍提出分手

「他會決心改過，要我日夜跟着他，我每晚請了個非傭來打...

「這事會影響他的前途嗎？」

「我將利害衝突分析給他...



驃叔的話

「去日本，是我要求要去的，但感覺到兩人肩來肩去...

「我現在呢？」

「幾萬元，不要提這些...

「現在呢？」



驃叔的話

「去日本，是我要求要去的，但感覺到兩人肩來肩去...

「我現在呢？」

「幾萬元，不要提這些...

「現在呢？」



驃叔的話

「去日本，是我要求要去的，但感覺到兩人肩來肩去...

「我現在呢？」

「幾萬元，不要提這些...

「現在呢？」

Advertisement for East West Travel & Tours, featuring various travel packages to Korea, Japan, and Europe, with prices and contact information.

餐館急讓

National City 某中餐館設備齊全,好區,生意好,擬急讓,有意請電(619)474-3625 陳洽

餐館請人

North County 中國餐館請樓面及Busboy, PART-TIME, FULL TIME 均可,有意請電 755-0112

會計、簿記、稅務

JACKIE CHENG POON, M.B.A. 潘鄭佩純 會計學士・財務碩士 多年會計師公司經驗 精通英、粵、國、潮語 收費廉宜、短表格\$20 電話預約(619)484-2219

餐館請人

某北方餐館擬請全新 BUSBOY 勤力青年, 有意請電: 449-7061

餐館出售

聖市某大商場中心中餐館出售,地方好,設備完善,交通方便,125座位,價錢有商量。有意請洽(John Wong)地產公司 283-6426。

ROSE PANG REGAS CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

彭文慧會計師

4625 CONVOY ST SUITE A S.D. CA. 92111 TEL:(619) 576-9331

會計、簿記、報稅

精通粵語及英語

專按裝修理電器

Electrical Contractor Lic.No: 476232 Tel: (619) 272-3724

免費工大承加 費錢作小接省 估公快工電註 價道捷程器册

餐館請人

中餐館招請炸鑊一名 有意請電 420-0922 劉先生。

吉屋出租

茲近 College Grove 區 五房2浴室,月租850。 232-4594 劉洽

餐館出讓

商業中心,小型中餐館出讓,地點佳,裝修雅緻,設備全,45座位,請電 697-2382, 698-7407

餐館請人

聖地牙哥快餐店,請分菜員,性別不俱,略通英語,有意請電:(619)480-8221。

餐館器具廉售

茲有三眼爐頭,抽氣機煎板焗爐,叉燒爐,油籃冰箱等等。請電: 420-0330。

誠徵管家

Tierra Santa 誠徵雜務家庭,一週五天工作,待遇從優,有意請電: 268-3094 韋洽

中餐館廉售

聖地牙哥北區,中餐館,設備齊全,九十座位,有啤酒牌,原價八萬,現平售六萬五千元,有意請電: 741-2922。

藍星車保險

INSURANCE AGENCY 4357 University Ave, San Diego CA 92105 Tel (619) 284-6523 代理各項保險 服務誠佳 賠償快捷 企業・商業・汽車・火險・房屋 如果你有汽車罰單不須怕!買不到保險?我們可以為你解決! 由 NGUYEN NGOC PHAN, MPA 負責 Owner/Manager/State licensed

餐館出讓

位於54街與 EL CAJON BLVD 旺區 一日本餐館,50座位,因缺乏人手,現平售。 位於 CLAIREMONT MESA 商業中心區,租平,租約長,一中快餐館,東主搬埠,平售。 另一修甲店,月入\$20,000現出讓。有意請電: 560-0325 英語交談。



攝影

專影結婚,一切宴會,錄影人像,綠卡相,護照相(即取)。經驗豐富,價錢便宜,請預約。

攝影家 黃學興 HOMER H. WONG Tel: 619-492-9999



4151 EL CAJON BLVD #C SAN DIEGO CA 92105 Tel: (619) 584-1190

專科: 保養皮膚幼滑 消除皺紋、雀斑 治理各種暗瘡、油性皮膚(配合皮膚醫生處方) 治理少年男女青春痘 缺水份之乾性皮膚 修改眼睫毛、以埋脫毛 週年紀念酬賓 5折優待 紋眼線 \$400 現收 \$200 紋唇 \$500 現收 \$250 七五折優待 紋眉 \$200 現收 \$150 期限由即日起至12月止 每週營業時間: 早九時卅分~晚七時卅分 週四休息

餐館出讓

外賣兼堂食位放 CHULAVIST 旺區,商業旅館交通中心點,設備齊全,租約長,租平,前後有大停車,東主退休,有意請電(619)427-2111, 12-8 pm, 週日休息。

加利地產公司 CALI REALTY Residential & Commercial 4391 University Ave. San Diego, California Tel: (619) 284-8111 新建多間 DUPLEX 單位,在大學街附近之 CHAMOUNE AVE, 有1房或3房,價錢自\$115,000以上。 在華人稠密區1洋房3房,因房東搬往他州,須急售,價錢\$84,900 INCOME TAX 報稅! 自1月1日87年,本公司增設代報個人入息稅 收價廉宜・經驗豐富 欲知詳情請電: TONY 284-8111

張紹廉 牙醫博士 (Indiana 大學牙醫學院) 王愛德 牙醫博士 (Indiana 大學牙醫學院) 王禧玲 牙醫博士 (Indiana 大學牙醫學院) 齒牙專家 (San Francisco 加州大學) (Orthodontist) 齒牙專家 全科牙醫 專科箍牙 (Braces, Orthodontics) 最新:美容補牙 (Cosmetic Veneer) 激光化合補牙和防止蛀牙 (Bonding, sealant) 精:補牙、鑲牙、假牙、牙週病 治:清杜神經、箍牙、脫牙、牙肉手術(牙週病) 精通:台山、粵、福建、國、英語等 敬請預約 週一~週五: 早九時至下午五時 (下午五時以後可預約) 4546 College Ave. San Diego 92115 電話: (619) 583-9060 接受私人牙科保險 政府補助卡(脫牙、急症) ROBERT S. CHEUNG, D.D.S.

Four C's Packing Co. 1848 COMERCIAL ST, DOWN-TOWN SAN-DIEGO, CA 92113 專營:新鮮生菓 批發中國四季蔬菜 農場直接生產出貨 天天專車送貨。 歡迎來電詢問: JESSE or HELLEN 日、夜 235-4256 日間 235-4242

報稅! 迅速・準確・價廉 收費自5元以上! 請到 Mike Nguyen's Tax Service 6035, University Ave. suite 24, S.D, CA 92115 (619) 265-8251 廣大停車場 工作時間: 9am-8pm Bonded Income Tax Preparer

HOMETRONICS 電視・錄影機・擴音機・電腦 本公司所售之電腦比美 IBM 保證機件一年 通工商界、家庭、學生等用途 聘有硬體及軟體專門人材提供設計代解疑難 歡迎來電詢問, 通英、國語等 服務週到 價錢公道 工作保證 技術一流 營業時間: 週一至週六 上午九時至下午七時 免費估價 3861 42 nd street San-Diego TEL: 563-5756

考依蘭難民營雖然關閉 各國使館仍可約談難民 安排他們往第三國定居

【本報綜合報導】發言人說，泰國對這
曼谷消息：雖然考依
蘭難民營已經關閉，
但是各國大使館的官
員仍可約談裡面的高
棉難民，安排他們前
往第三國定居。
泰國外交部的一名

漢城呼籲人民團結 指北韓今年圖南侵

【本報綜合報導】
漢城消息：南韓國土
統一院長官韓文柱表
示：北韓有可能在今
年企圖以武力征服南
韓；他又呼籲國人團
結。
他對記者表示：「
北韓很可能在漢城奧
運會及八八年政府交
接前，企圖以武力赤
化南韓。」
他說：「我們應該
維持國內高度團結，
去打擊北韓的侵略主
義。」自從一九五三
年南北韓結束為期三
十年的戰事以來，雙方
一直互相指責對方企
圖再次發動戰爭。

越共的危機重重

外援減少經濟蕭條 道德沈淪社會不安

【本報特譯】越南的經濟和社會
危機，以及越共道德的敗壞，已經
到了極嚴重的地步。因此，為了提
高正在低沈中的士氣，這個國家的
最高領導人作了尖銳的自批
評，要求人們反省。
然而，外國分析家相信，越南目
前瀕臨的經濟狀況，決不是發表一
些激動人心的講話所能起死回生
的，而越南對來自莫斯科的援助和
貿易的依賴，勢將引致它與蘇聯的
關係日趨緊張。
去年十月下旬，越南總書記長
在一次非常坦率的講話中承認，越
南犯下過急地拋棄資本主義的錯誤。
他還提出警告說，由於官僚主義
的浪費和管理不當，越南目前將面
臨蘇聯減少援助而陷於支持局面
的危險。這個警告反映出，蘇聯
對越共領導層濫用外援，愈來愈不
能容忍。
政府官員，繼承蘇聯對對峙
選入之一的阮文林，則在另一次講
話中，要求停止破壞在前阮文和政
權下工作的知識分子，並要求較好
地對待天主教徒和改革與華商人士
的接觸。
在越共第六屆全國代表大會未召
開之前，面對整個國家經濟陷入重
重危機的局面之下，越共最高領導
人，曾接二連三地作出自我批評，
並對「改革」國家經濟頻頻發出呼
聲。
據所週知，前年九月越南當局在
「改革」貨幣之前，全國的通貨年
率約為百分之五十，但貨幣「改革

馬可斯揚言 將結束流亡 返國謀再舉

【本報綜合報導】
前菲律賓總統馬可斯
已掃除有關其健康欠
佳的謠言，並聲稱他
預計「即將」結束在
夏威夷的流亡生涯，
返回菲律賓。
馬可斯家鄉巴塔克
的一間電台，為他播
出一段錄音新年文告
，馬可斯自稱「祈求
能夠盡早歸國，並已
準備獻出生命、財產
和名譽」來拯救菲律
賓。
他補充說：「我的
身體機能完全正常，
請不要相信那些捏造
我身體欠佳的謠言。」
在這次廣播的前一
天，馬可斯的親妹妹
經已安葬。
在波士頓，麻省港
務局以五百九十九萬
美元，向一間經已破
產的煉糖廠收購河邊
的一幅十八畝土地，
據悉該間煉糖廠是由
馬可斯一名親信所控
制。

本報廣告是您發展事業的好夥伴 刊登廣告請 280-6072

美心傢俱行

MAXIMS FURNITURE DISCOUNT FURNITURE
3672 El Cajon Blvd 4775 El Cajon Blvd
San Diego, CA 92104 San Diego, CA 92115
(619) 283-0805 (619) 265-9056

墊褥大平賣

單人床	\$ 27
雙人床	\$ 55
大號	\$ 89
特大號	\$ 119
梳化(有睡床)	\$ 197
梳化或情人座	\$ 167
一套餐桌(五件)	\$ 87
咖啡枱(三件)	\$ 59

每週營業七天：早十時至晚七時
週日十二時至下午六時

KHONG-MINH CHINESE HERB & GIFT STORE

6188 UNIVERSITY AVE SAN DIEGO CA 92115
Tel. (619) 286-1843

孔明參茸藥材行

地道藥材 高麗參、花旗參
各類藥材特價優待

草藥配藥 中藥配藥
馳名丸散 膏丹丸散

專治：中藥配藥、外、婦、兒全科
每星期一、三、四、五駐診

中國中山醫學院畢業，曾任中國醫學院
主治醫師，廿餘年臨床經驗。按藥針灸
中藥配藥 主治內、外、婦、兒全科
每星期一、三、四、五駐診

接受政府醫療卡MEDICAL及醫藥保險

Beauty Salon CHINA

中國美髮沙龍屋

4873 University Ave. San Diego, CA. 92105
(619) 584-0570

由名師何七叔及秀貞小姐主理
——內部全面革新——
敬希舊雨新知·光臨指教

妳(你)想有個驕人之髮嗎?
無論是參加宴會·家庭派對「我
們都能為你設計得出眾·美雅
將會帶給你美滿·多姿的時光
(請勿失却來嘗試之機會)

專為男女全套髮型設計,保養

營業時間 逢週二休息
週一至週五：上午九時卅分至下午六時
週六、週日：上午九時至下午六時

美美髮型設計

MY MY HAIR DESIGN

BEAUTY SALON
3724 UNIVERSITY AVE Tel:
SAN DIEGO CA 92105 563-8852

各種最新燙髮設計!
讓您舒適滿意!

剪髮	\$5
髮型	\$18
洗髮	\$5
染髮	\$15
修甲	\$8

名師主理
男女最新髮型
每週營業六天
上午九時至下午七時
週三休息

●新娘化粧●美容按摩

報稅! 報稅! 報稅!

阮文祿稅務所

4717 EL CAJON BLVD. (辦事處): 283-6432
SAN DIEGO, CA 92115 (住宅): 691-9288
(和牛肉粉店內)

● 具有經驗最豐富之稅務專家為你週詳辦理一切稅務工作，1980年至今在聖市為僑胞報稅獲得信任佳譽。
● 為你申請最高退稅金。
● 以最新之電腦為你計算報稅。

租屋退稅 \$5 - \$10 ● 請先致電預約 ●
短表格 \$15 - \$30 工作時間
長表格 \$30起 10 AM - 9 PM.

本報附設

Tel: (619) 280-6072

- ◇ 信封信紙
- ◇ 名片請帖
- ◇ 廣告海報
- ◇ 封面膠印
- ◇ 精美餐牌
- ◇ 菜單目錄

● 最完美的設計
● 最快捷的服務
● 最美好的印刷
● 最廉宜的價格

代客定製塑膠圖章

賀業宏發

聖地牙哥 丁錦泉 賀敬

張炳南先生令郎 錫金 仁兄主理
敬隆 新張誌慶

金隆珠寶行

美香餐室

MY HUONG RESTAURANT

5296 UNIVERSITY AVE, TEL: (619) 582-0603
SAN DIEGO CA 92105

● 享譽越南廿年棋盤牛肉丸 ●

鐵定1月10號

一流名廚
保證滿意

隆重開張

特別推出 經濟和菜

新張期間
一週內免費招待汽水

特別介紹

馳名建江樓

正宗牛腩粉
越北牛肉粉
美拖粉 鴨腿麵

有口皆碑
價錢平!
味道好!

歡迎光臨惠顧!

● 七天營業 ●

上午八時至晚上十二時

出品精良 服務週到

氣氛高雅 價錢公道

華美髮型設計

HOA MY

BEAUTY SALON

HAIR DESIGN FOR MEN & WOMEN

4644 EI CAJON BLVD, SUITE 108 TEL: (619) 280-7079
SAN DIEGO, CA 92105

近期開張 敬請留意



新潮! 高級、一流的設計!
時代的先端! 令你更美麗!

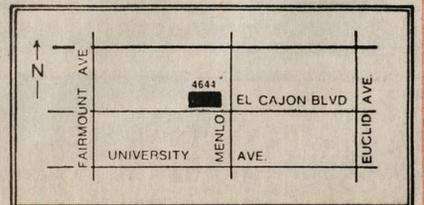


- 修剪指甲
- 人造指甲
- 新娘化粧
- 面部保養
- 按摩

由多年經驗髮型師 專門為您精剪、燙、染、梳各式髮型
適合您的面型。採用高級美髮原料，光潤耐久永保青春

最佳的男女美髮師

為你設計
最滿意的髮型
歡迎惠顧
保證滿意



聖地牙哥最大之華人商場，新創風格第一家，推動聖市繁華的新境界!!

好機會! 賺錢!

新世界商場

黃金地段 生意旺盛

全部工程經已完竣

舖位快租滿

有意者請從速洽租

◇ 風水好，做生意一帆風順 ◇

|||| 先到先選，欲租從速 ||||

● 全新建築 · 設計美化 ●

- 位於聖市中心區 UNIVERSITY AVE 及 54th STREET 交界處。
- 全部面積廿三萬平方呎。
- 舖位由 800 呎起，隨意選擇多少呎?

租金低，條件優

- 適合各類行業，如酒樓、餅店、理髮、禮品、金飾、服裝、藥材、醫務所、辦公室等等。
- 商場內現有超級市場、金鋪、藥房、禮品店、學校等，是生意旺盛鬧區。
- 華人集中，熱鬧要區。
- 交通要道，來往顧客最多。

專業管理經營，保障種類經營權利
擁有寬大停車場，停車購物萬分便利

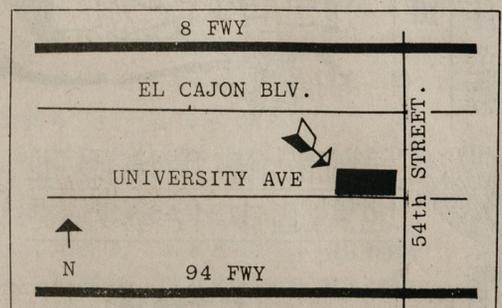
黃卓森 (619) 569-8687

歡迎來電詢問：方周明 (619) 569-0938

鄧黃靄純



新世界商場



欲租從速
創業良機
餘位不多